



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **CORDLESS DRILL PABS 20-Li D4**

SE

### **SLADDLÖS BORRSKRUVDRAGARE**

Översättning av bruksanvisning i original

LT

### **AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS - SUKTUVAS**

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

PL

### **AKUMULATOROWA WIERTARKO- WKREŹTARKA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE

AT

CH

### **AKKU-BOHRSCHRAUBER**

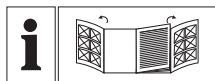
Originalbetriebsanleitung

**IAN 309611**

SE

PL

LT



SE

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

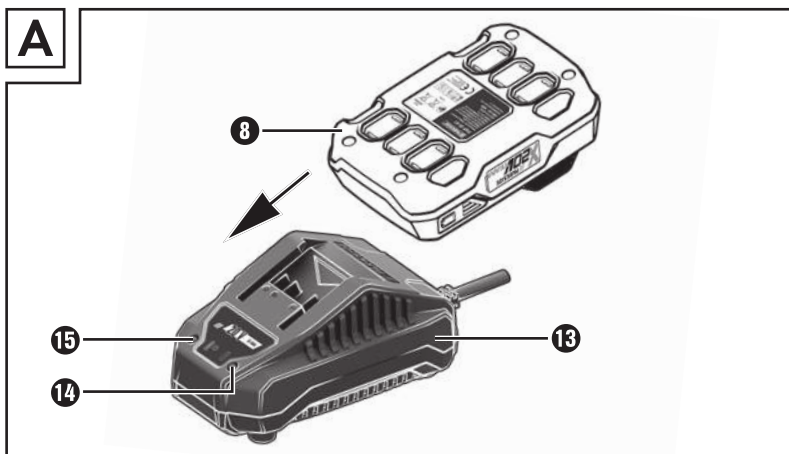
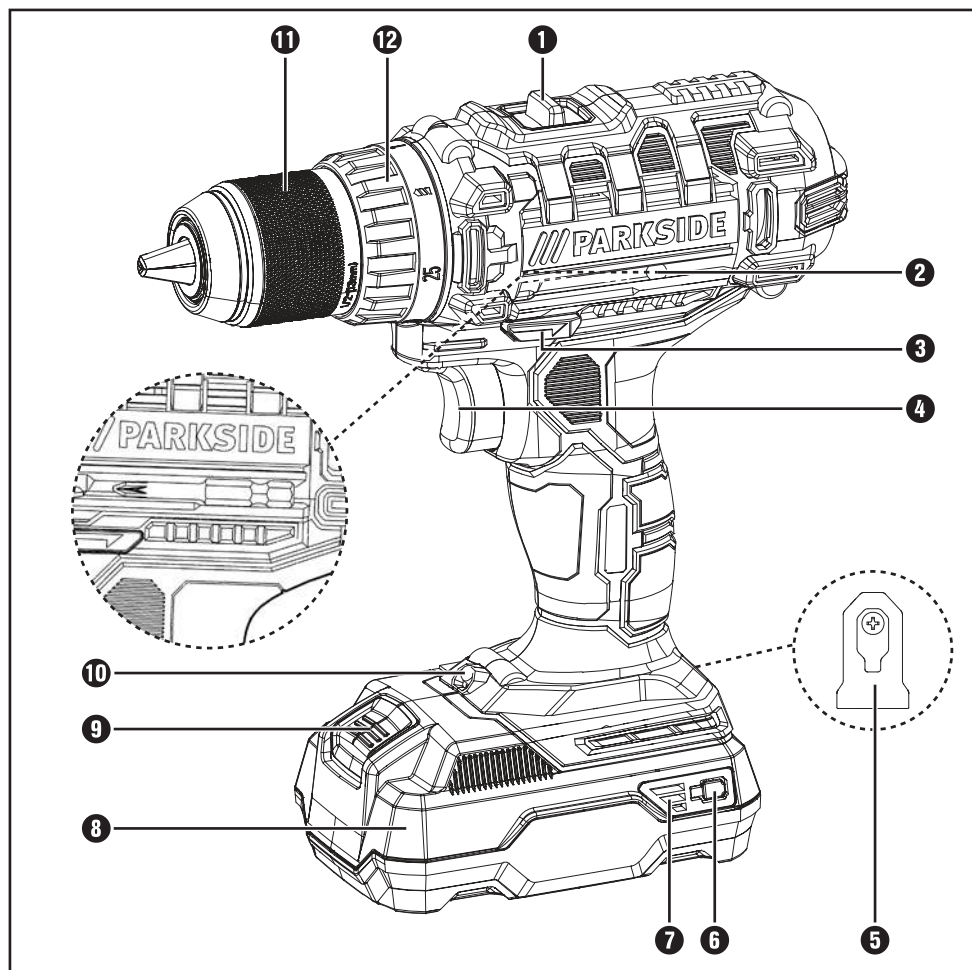
LT

Prieš skaitydami atsiverskite abu lapus su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

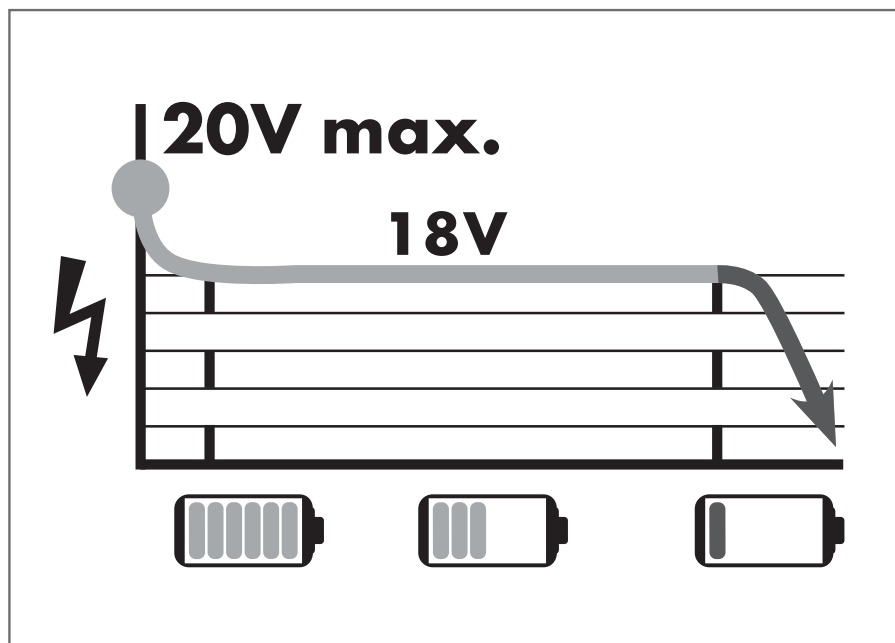
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

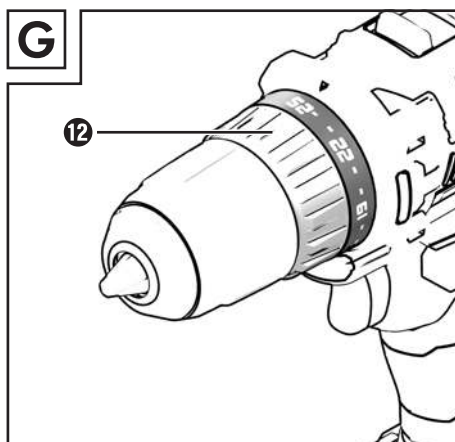
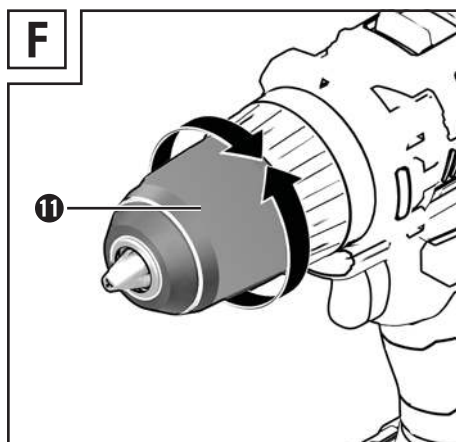
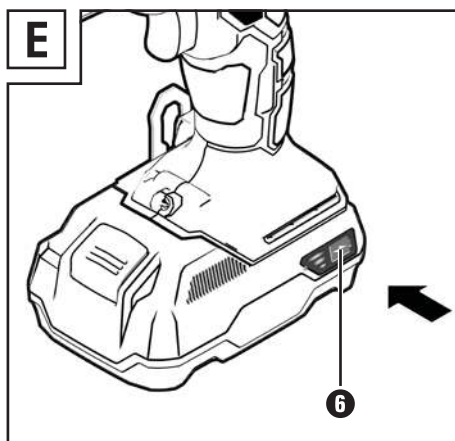
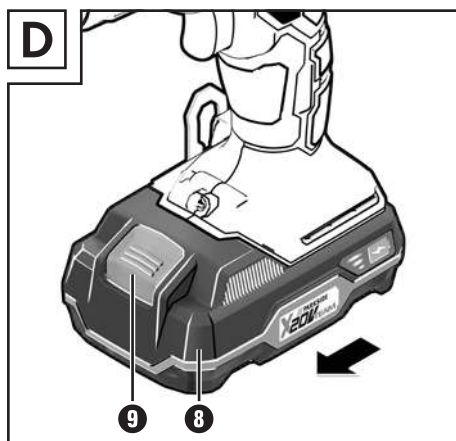
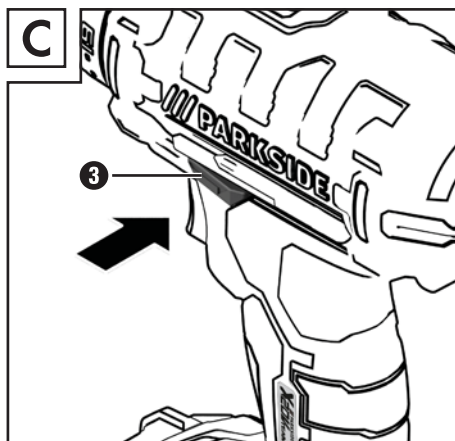
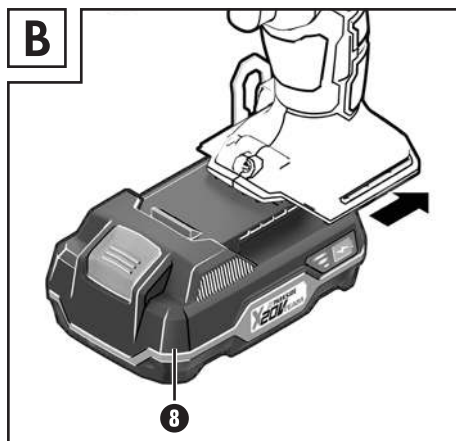
|          |                                            |        |    |
|----------|--------------------------------------------|--------|----|
| SE       | Översättning av bruksanvisning i original  | Sidan  | 1  |
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 13 |
| LT       | Naudojimo instrukcijos originalo vertimas  | Seite  | 25 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                  | Seite  | 37 |

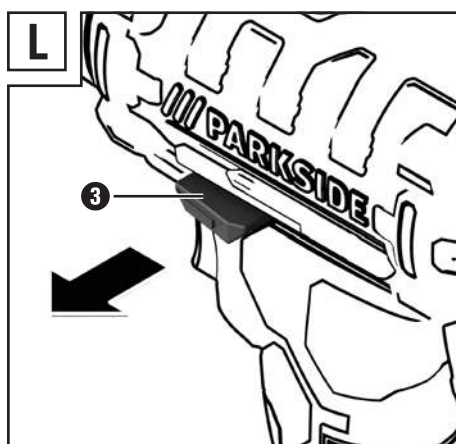
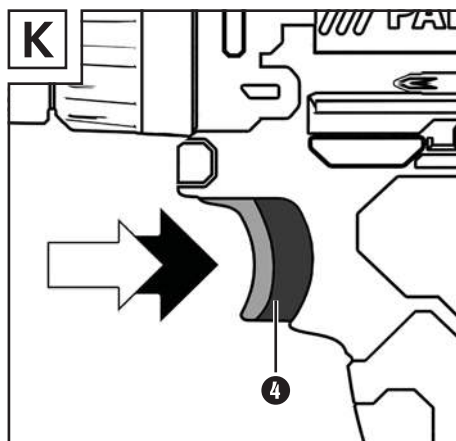
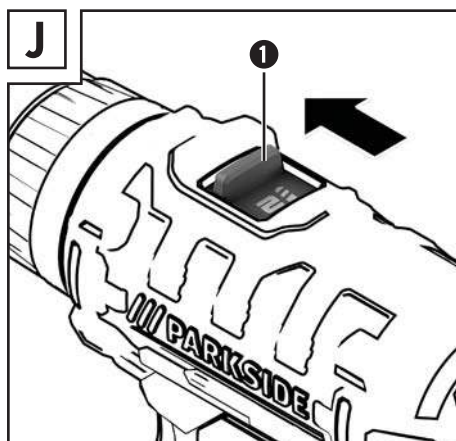
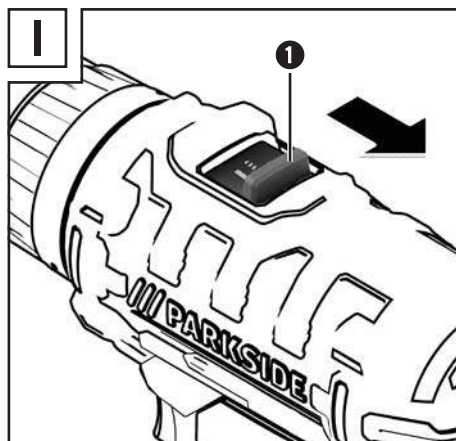
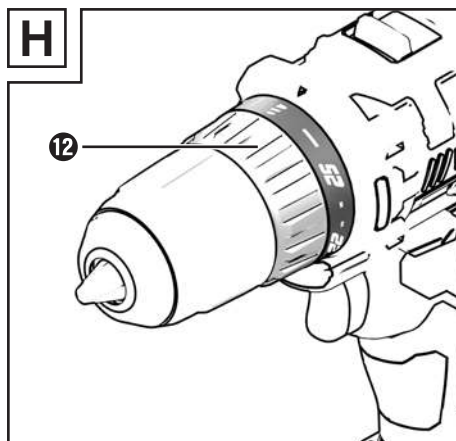




**BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
„PARKSIDE X 20V TEAM“**







# Innehållsförteckning

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b> .....                                                       | <b>2</b>  |
| Föreskriven användning .....                                                 | 2         |
| Utrustning .....                                                             | 2         |
| Leveransens innehåll .....                                                   | 2         |
| Tekniska data .....                                                          | 2         |
| <b>Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b> .....                       | <b>3</b>  |
| 1. Säkerhet på arbetsplatsen .....                                           | 3         |
| 2. Elsäkerhet .....                                                          | 4         |
| 3. Personssäkerhet .....                                                     | 4         |
| 4. Användning och hantering av elverktyget .....                             | 5         |
| 5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget .....           | 5         |
| 6. Service .....                                                             | 5         |
| Säkerhetsanvisningar för bormaskin/skruvdragare .....                        | 6         |
| Säkerhetsanvisningar för laddare .....                                       | 6         |
| <b>Innan produkten tas i bruk</b> .....                                      | <b>6</b>  |
| Ladda batteripaket (se bild A) .....                                         | 6         |
| Sätta in/Ta ut batteripaketet .....                                          | 6         |
| Kontrollera batteriets laddningsnivå .....                                   | 6         |
| Byta verktyg .....                                                           | 7         |
| Vridmomentinställning/bornnivå .....                                         | 7         |
| 2-växlad drift .....                                                         | 7         |
| <b>Ta produkten i bruk</b> .....                                             | <b>7</b>  |
| Sätta på/Stänga av .....                                                     | 7         |
| Ställa in varvtal .....                                                      | 7         |
| Ändra rotationsriktning .....                                                | 7         |
| Tips och knep .....                                                          | 8         |
| <b>Underhåll och rengöring</b> .....                                         | <b>8</b>  |
| <b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> .....                            | <b>9</b>  |
| <b>Service</b> .....                                                         | <b>10</b> |
| <b>Importör</b> .....                                                        | <b>10</b> |
| <b>Kassering</b> .....                                                       | <b>10</b> |
| <b>Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse</b> .. | <b>11</b> |
| <b>Beställning av reservbatteri</b> .....                                    | <b>12</b> |
| Beställning per telefon .....                                                | 12        |

# SLADDLÖS BORRSKRUVDRAGARE PABS 20-Li D4

## Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten är avsedd att användas för att borra och skruva i trä, plast och metall. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Produkten ska inte användas yrkesmässigt.

## Utrustning

- 1 Växelväljare
- 2 Bitshållare (magnetisk)
- 3 Rotationsriktningsväljare/Spärr
- 4 På/AV-knapp/Varvtalsreglering
- 5 Bälteshållare
- 6 Knapp för visning av laddningsnivå
- 7 Batterilampa
- 8 Batteripaket
- 9 Knapp för att lossa batteripaketet
- 10 Lampa för arbetsbelysning
- 11 Borrchuck
- 12 Vridmomentinställning
- 13 Snabbladdare
- 14 Röd laddningslampa
- 15 Grön laddningslampa

## Leveransens innehåll

- 1 sladdlös borrar- och skruvdragare PABS 20-Li D4
- 1 snabbladdare PLG 20 A1
- 1 batteripaket PAP 20 A1
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 bit PH1 50 mm
- 1 transportväska
- 1 bruksanvisning

## Tekniska data

### Sladdlös borrar- och skruvdragare: PABS 20-Li D4

Nominell spänning: 20 V --- (likström)

Nominellt

tomgångsvarvtal: Ettans växel:  $n_0$  0 - 400 min<sup>-1</sup>  
Tvåans växel:  $n_0$  0 - 1400 min<sup>-1</sup>

Borrchuckens

spännområde : max. Ø 13 mm

Max. borrar diameter: Stål: 13 mm  
Trä: 30 mm

### Batteripaket: PAP 20 A1

Typ: LITIJON  
Nominell spänning: 20 V --- (likström)  
Kapacitet: 2,0 Ah  
Celler: 5

### Snabbladdare: PLG 20 A1

#### INGÅNG/Input:

Nominell spänning: 230 - 240 V ~, 50 Hz (växelspänning)

Nominell

strömförbrukning: 65 W

Säkring (invändig): 3,15 A 

#### UTGÅNG/Output:

Nominell spänning: 21,5 V --- (likström)

Nominell strömstyrka: 2,4 A

Laddningstid: ca 60 min

Skyddsklass: II/□ (dubbel isolering)

### Bulleremissionsvärde:

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN 60745. Den A-viktade bullernivå som uppmäts för elverktyget uppgår i typiska fall till:

Ljudtrycksnivå:  $L_{PA} = 68,5 \text{ dB (A)}$

Osäkerhetsfaktor K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$

Ljudeffektnivå:  $L_{WA} = 79,5 \text{ dB (A)}$

Osäkerhetsfaktor K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

### Vibrationsemissionsvärde:

Vibrationsvärden totalt (vektorsumma i tre riktningar) uträknat enligt EN 60745:

Skrubar: Vibrationsemissionsvärde  
 $a_h : 0,601 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhetsfaktor K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Borra i metall: Vibrationsemissionsvärde  
 $a_{h,D} : 1,070 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhetsfaktor K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### OBSERVERA

- I denna anvisning har den angivna vibrationsnivån mätts med standardmätning och kan användas vid en produktjämförelse. Det vibrationsvärde som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

### VARNING!

- Vibrationsnivån kan förändras beroende på hur elverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i bruksanvisningen. Vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om elverktyget regelbundet används på vissa sätt. Försök att hålla belastning av vibrationer på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastning av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påslaget men inte belastas).



### Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

### VARNING!

- Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

### Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg med strömkabel och batteridrivna elverktyg (utan kabel).

### 1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget där det finns risk för explosion eller där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verktyget.

## 2. Elsäkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa precis i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) Använd inte kabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trassliga kablar och kontakter ökar risken för elchocker.
- e) Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. Risken för elchocker minskar när man använder en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- f) Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchocker minskar när man använder jordfelsbrytare.

## 3. Personssäkerhet

- a) Förlora aldrig uppmärksamheten på din arbetsuppgift och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshandskar, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på vilket arbete som utförs, minskar risken för skador.
- c) Undvik att starta produkten av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du håller fingret på PÅ/AV-knappen när du bär elverktyget eller om det redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg befinner sig i en rörlig del kan det hända en olycka.
- e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget, särskilt i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammsug och dammuppsamlingsanordningar ska du försäkra dig om att de är anslutna och används på rätt sätt. Genom att använda ett dammsug kan risker orsakade av damm minskas.

## 4. Användning och hantering av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett verktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter delar eller sätter undan produkten. Det är en försiktighetsåtgärd som ska förhindra att elverktyget startar av misstag.
- Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur produkten används eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda den. Elverktyg utgör en fara för oerfarna personer.
- Sköt om dina elverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda. Kontrollera även om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder produkten igen. Många olyckor har sin orsak i dåligt underhållna elverktyg.
- Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med skarpa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg mm enligt denna bruksanvisning. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan det uppstå farliga situationer.

## 5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- Ladda endast batterier i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som konstruerats speciellt till en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier i den.
- Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg. Om man använder andra typer av batterier kan det leda till personskador och eldsvåda.
- Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna. En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Vid kortvarig kontakt ska du spola med vatten. Om vätskan skulle råka komma in i ögonen ska man även uppsöka läkare. Batterivätska som trängt ut kan leda till hudirritationer och brännskador.



### VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!

Ladda aldrig upp batterier som inte är uppladdningsbara.



Skydda batteriet från värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt. Annars finns risk för explosion.

## 6. Service

- Låt endast kvalificerade yrkesmän reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar ska användas. Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.

## Säkerhetsanvisningar för bormaskin/skruvdragare

### **VARNING!**

- Håll endast i verktygets isolerade greppytor om det finns risk för att skruven eller tillbehöret träffar en dold strömförande ledning när du arbetar. Om skruven eller tillbehöret kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan det medföra att metalldelar på elverktyget också blir spänningsförande och orsakar elchocker.

## Säkerhetsanvisningar för laddare

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.



Den här laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

### **VARNING!**

- Om nätanslutningsledningen skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.

## Innan produkten tas i bruk Ladda batteripaketet (se bild A)

### **VAR FÖRSIKTIG!**

- Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet **8** i laddaren.
- Ladda aldrig upp batteripaketet **8** när omgivningstemperaturen ligger under 10° C eller över 40° C.
- ◆ Stick in batteripaketet **8** i snabbbladdaren **13** (se bild A).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag. Laddningslampan **14** lyser rött och visar att batteripaketet laddas.
- ◆ Den gröna laddningslampan **15** visar att laddningen är färdig och batteripaketet **8** är klart att användas.
- ◆ För in batteripaketet **8** i produkten (se bild B).

## Sätta in/Ta ut batteripaketet

### Sätta in batteripaketet:

- ◆ Sätt rotationsriktingsväljaren **3** på läget i mitten (spärr) (se bild C). Låt batteripaketet **8** snäppa fast i handtaget (se bild B).

### Ta ut batteripaketet:

- ◆ Tryck på knappen **9** för att lossa spärren och ta ut batteripaketet **8** (se bild D).

## Kontrollera batteriets laddningsnivå

- ◆ Tryck på knappen för att visa batteriets laddningsnivå **6** (se bild E). Batteriets laddningsstatus resp. restkapacitet visas av batterilampan **7** på följande sätt:
- ◆ GRÖN/RÖD/ORANGE = maximal laddningsnivå/kapacitet
- ◆ RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå/kapacitet
- ◆ RÖD = låg laddningsnivå – ladda batteriet

## Byta verktyg

Den sladdlösa bormaskinen/skruvdragaren är utrustad med en helautomatisk spindelarretering .

När motorn står stilla spärras drivmekanismen så att det går att öppna borchucken genom att skruva på den . När du satt på det verktyg du vill ha och spänt fast det genom att skruva på borchucken kan du genast fortsätta arbeta (se bild F). Spindelarreteringen lossar automatiskt så snart motorn startar (när man trycker på PÅ/AV-knappen ).

## Vridmomentinställning/bornivå

Med vridmomentinställningen ställs skruvkraften in (se bild G).

- ◆ Välj en låg inställning för små skruvar resp. mjuka material.
- ◆ Välj en hög inställning för stora skruvar, hårda material eller om du ska skruva ut skruvar.
- ◆ När du ska borra väljer du bornivå genom att sätta vridmomentinställningen på motsvarande läge (se bild H).

## 2-växlad drift

### VAR FÖRSIKTIG!

- Tryck bara på växelväljaren när produkten står stilla. Annars kan produkten skadas.

**I ettans växel (växelväljaren på läge 1)**  
(se bild I)

kommer produkten upp i ett varvtal på ca 400 min<sup>-1</sup> och ett högt vridmoment. Den här inställningen passar för alla skruvarbeten.

**I tvåans växel (växelväljaren på läge 2)**  
(se bild J)

kommer produkten upp i ett varvtal på ca 1400 min<sup>-1</sup>, vilket är lämpligt när man ska borra.

## Ta produkten i bruk

### Sätta på/Stänga av

#### Sätta på:

- ◆ Håll PÅ/AV-knappen inne för att koppla på produkten (se bild K). Arbetsbelysningens lampas tänds när man trycker lätt på PÅ/AV-knappen eller håller den helt intryckt. Då blir arbetsområdet upplyst och man kan arbeta även vid dåliga ljusförhållanden.

#### Stänga av:

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen för att stänga av produkten.

### Ställa in varvtal

PÅ/AV-knappen har en variabel hastighetsreglering. Ett lätt tryck på PÅ/AV-knappen ger ett lågt varvtal. Ju mer man trycker, desto högre blir varvtalet (se bild K).

### OBSERVERA

- Den inbyggda motorbromsen ser till att produkten stannar snabbt.

## Ändra rotationsriktning

- ◆ Ändra rotationsriktning genom att flytta rotationsriktningsväljaren åt höger eller vänster (se bild L).

## Tips och knep



Tips! Så här gör du rätt.

- ◆ Kontrollera att skruv- resp. borttillbehöret monterats rätt, dvs. sitter mitt i chucken, innan du sätter på produkten.
- ◆ Skruvbits är märkta med mått och form. Om du ändå är osäker på om en bit passar kan du prova genom att kontrollera att det inte finns något spel i skruvhuvudet.

### Vridmoment:

- ◆ Små skruvar och bits kan skadas av för högt vridmoment eller för högt varvtal.

### Skruva i hårt underlag (t ex i metall):

- ◆ Särskilt höga vridmoment uppstår t ex i skruvförband av metall när man använder hylsnycklar som tillbehör. Välj ett lågt varvtal.

### Skruva i mjukt underlag (t ex i mjukt trä):

- ◆ Använd även här ett lågt varvtal om du t ex vill undvika att skada en träyta med ett skruvhuvud av metall. Använd försänkare.

### När du borrar i trä, metall och andra material ska du alltid:

- ◆ Ställa in ett högt varvtal vid små borrdiametrar och ett lägre varvtal vid stora borrdiametrar.
- ◆ Ställa in ett lågt varvtal för hårda material och ett högt för mjuka material.
- ◆ Spärra fast arbetsstycket i en spännanordning om det är möjligt.
- ◆ Markera var du ska borra med ett centrumsnör eller en spik. Välj ett lågt varvtal när du börjar borra.
- ◆ Dra ut den roterande borsten ur hålet flera gånger för att ta bort spån och bormjöl och för att lufta hålet.

### Borra i metall:

- ◆ Använd metallbör (HSS). Bäst resultat får du om borsten kyls med olja. Metallborrar kan även användas för att borra i plast. Börja borra med en Ø 3mm-bör och öka sedan till önskad borrdiameter.

### Borra i trä:

- ◆ Använd träbör med centreringspets, om du ska borra djupt använder du en lång spiralträbör och om du ska borra stora hål en forstnerbör. Små skruvar kan skruvas in direkt i mjuka träslag utan att man behöver förbör.

## Underhåll och rengöring



**WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!** Stäng alltid av produkten och ta ut batteriet innan du gör några arbeten på produkten.

Den sladdlösa bormaskinen/skruvdragaren är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörj fett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en mjuk trasa för att torka av höljet utvändigt. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50% och 80%. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.

### OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex batterier och brytare) kan beställas via vår service hotline.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på [www.lidl.service.com](http://www.lidl.service.com).

## Service

### **VARNING!**

- ▶ Låt servicestället eller en behörig elektriker reparera produkten. Endast reservdelar i original får användas. Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.
- ▶ Låt alltid tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut kontakten eller strömkabeln om det behövs. Då kan du känna dig säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 309611

## Importör

Observera att följande adress inte är någon service-adress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



**Kasta aldrig elverktyg i de vanliga hushållssoporna!**

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste uttjänta elverktyg tas isär och de olika delarna lämnas in separat till rätt typ av miljövänlig återvinning.



**Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!**

Defekta eller uttjänta uppladdningsbara batterier ska återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Lämna in batteripaketet och/eller produkten till rätt typ av återvinning.

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera uttjänta elektriska apparater på ett miljövänligt sätt.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,  
20–22: Papper och kartong,  
80–98: Komposit



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

## Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, TYSKLAND intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv**  
**(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv**  
**(2014 / 35 / EU)**

**Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktiv)**  
**(2014 / 30 / EU)**

**RoHS-direktiv**  
**(2011 / 65 / EU)\***

\*Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna till direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet från den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning. Tillämpade harmoniserande normer.

### Tillämpade harmoniserande normer:

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-29:2004/A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Typ/Beskrivning:** Sladdlös borrarvdragare PABS 20-Li D4

**Tillverkningsår: 08-2018**

**Serienummer: IAN 309611**

Bochum, 18.07.2018



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

## Beställning av reservbatteri

Om du behöver ett nytt batteri kan du antingen beställa det bekvämt på Internet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) eller via telefon.

Eftersom vi bara har ett begränsat antal av den här artikeln kan den snabbt bli slutsåld.



### OBSERVERA

- I vissa länder går det inte att beställa reservdelar online. Kontakta i så fall vår Service Hotline.
- Kampanjen begränsas till ett batteri per kund/produkt och gäller två månader efter kampanjperioden. Därefter kan reservbatterier beställas enligt andra villkor.

### Beställning per telefon

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

För att vi ska kunna behandla din beställning snabbt ber vi dig att ha produktens artikelnummer (t.ex. IAN 309611) i beredskap vid alla förfrågningar. Artikelnumret står på typskylten eller på titelsidan i den här anvisningen.

# Spis treści

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                               | <b>14</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                        | 14        |
| Wyposażenie                                                | 14        |
| Zakres dostawy                                             | 14        |
| Dane techniczne                                            | 14        |
| <b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> | <b>15</b> |
| 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy                      | 15        |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne                              | 16        |
| 3. Bezpieczeństwo osób                                     | 16        |
| 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia                  | 17        |
| 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego          | 17        |
| 6. Serwis                                                  | 18        |
| Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarko-wiertarką    | 18        |
| Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek                     | 18        |
| <b>Przed uruchomieniem</b>                                 | <b>18</b> |
| Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)                       | 18        |
| Wkładanie / wyjmowanie akumulatora z urządzenia            | 18        |
| Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora                  | 18        |
| Zmiana narzędzi                                            | 19        |
| Wybór momentu dokręcania / stopnia wiercenia               | 19        |
| Przekładania 2-biegowa                                     | 19        |
| <b>Uruchomienie</b>                                        | <b>19</b> |
| Włączanie/wyłączanie                                       | 19        |
| Regulowanie prędkości obrotowej                            | 19        |
| Zmiana kierunku obrotów                                    | 19        |
| Wskazówki i porady                                         | 20        |
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b>                           | <b>20</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                    | <b>21</b> |
| <b>Serwis</b>                                              | <b>22</b> |
| <b>Importer</b>                                            | <b>22</b> |
| <b>Utylizacja</b>                                          | <b>22</b> |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b>        | <b>23</b> |
| <b>Zamawianie dodatkowego akumulatora</b>                  | <b>24</b> |
| Zamawianie telefoniczne                                    | 24        |

# AKUMULATOROWA WIERTARKO-WKRĘTARKA PABS 20-Li D4

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i usuwania. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wiercenia oraz wkręcania wkrętów i śrub w drewnie, plastiku i metalu. Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przyrząd nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

## Wypożyczenie

- 1 Przełącznik biegów
- 2 Uchwyt bitów (magnetyczny)
- 3 Przełącznik kierunku obrotów / blokada
- 4 Włącznik / wyłącznik / regulacja prędkości obrotowej
- 5 Zaczep na pasek
- 6 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 7 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 8 Akumulator
- 9 Przycisk odblokowania akumulatora
- 10 Lampka robocza LED

- 11 Uchwyt wiertarski
- 12 Przełącznik wyboru momentu obrotowego
- 13 Szybka ładowarka
- 14 Czerwona dioda kontrolna naładowania
- 15 Zielona dioda kontrolna naładowania

## Zakres dostawy

- 1 akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 20-Li D4
- 1 szybka ładowarka PLG 20 A1
- 1 akumulator PAP 20 A1
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 bit PH1 50 mm
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

### Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka: PABS 20-Li D4

Napięcie znamionowe: 20 V --- (prąd stały)

Znamionowa prędkość  
obrotowa biegu  
jałowego:

1. bieg:  $n_0$  0 - 400 min<sup>-1</sup>
2. bieg:  $n_0$  0 - 1400 min<sup>-1</sup>

Zakres mocowania  
uchwyty

wiertarskiego : maks. Ø 13 mm

Maks.

średnica wiercenia: Stal: 13 mm  
Drewno: 30 mm

### Akumulator: PAP 20 A1

Typ: litowy  
Napięcie znamionowe: 20 V --- (prąd stały)  
Pojemność: 2,0 Ah  
Ogniwa: 5

## Szybka ładowarka: PLG 20 A1

### Wejście:

Napięcie znamionowe: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(napięcie przemienne)

Znamionowy pobór mocy: 65 W

Bezpiecznik (wewnętrzny): 3,15 A

### Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V --- (prąd stały)

Prąd znamionowy: 2,4 A

Czas ładowania: ok. 60 min

Klasa ochrony: II / (podwójna izolacja)

### Wartość emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 60745. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{PA} = 68,5 \text{ dB (A)}$

Niepewność pomiarów K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$

Poziom mocy akustycznej:  $L_{WA} = 79,5 \text{ dB (A)}$

Niepewność pomiarów K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

### Wartość emisji drgań:

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

Wkręcanie: Wartość emisji drgań

$a_h : 0,601 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Wiercenie

w metalu: Wartość emisji drgań

$a_{h,D} : 1,070 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WSKAZÓWKA

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową, określoną w normie EN 60745 i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

### OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby narzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale nie pracuje pod obciążeniem).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.

- b) Nigdy nie używać elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwrócić uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## **2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używać adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwycić za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda wtykowego. Trzymać kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na otwartej przestrzeni należy stosować wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## **3. Bezpieczeństwo osób**

- a) Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy nosić środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikać sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i / lub akumulatora, przed chwytem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikać nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymywać równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest zamontowanie odciągu i zbiornika pyłowego, upewnić się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i / lub wyjmij akumulator. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Należy sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł ani nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) Dbać o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystać z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa wywołania pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może doprowadzić do pożaru.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

## Wskazówki bezpieczeństwa do pracy z wkrętarko-wiertarką

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt śruby lub wkrętu z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i tym samym porażenie elektryczne.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.

## Przed uruchomieniem ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

### ⚠ OSTROŻNIE!

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **8** do ładowarki wyciągaj zawsze wtyk z gniazda.
- Ładuj akumulator **8** tylko wtedy, gdy temperatura nie spada poniżej 10°C lub nie wzrasta powyżej 40°C.
- ◆ Włóż akumulator **8** do szybkiej ładowarki **13** (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk do gniazda zasilania. Kontrolna dioda LED **14** świeci w kolorze czerwonym i sygnalizuje proces ładowania.
- ◆ Zielona dioda kontrolna **15** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **8** do użytku.
- ◆ Wsuń akumulator **8** do urządzenia (patrz rys. B).

## Wkładanie / wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora:

- ◆ Przesuń przełącznik kierunku obrotów **3** w położenie środkowe (blokada) (patrz rys. C). Pozwól, aby akumulator **8** zatrzasnął się w uchwycie (patrz rys. B).

### Wyjmowanie akumulatora:

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **9** i wyjmij akumulator **8** (patrz rys. D).

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **6** (patrz rys. E). Stan lub pozostały poziom naładowania zostaje wyświetlony na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora **7** w następujący sposób:

- ♦ Zielony / czerwony / pomarańczowy = maksymalne naładowanie / moc
- Czerwony / pomarańczowy = średnie naładowanie / moc
- Czerwony = słabe naładowanie - naładować akumulator

## Zmiana narzędzi

Akumulatorowa wkrętarko-wiertarka wyposażona jest we w pełni automatyczną blokadę wrzeciona **SPINDLE LOCK**.

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalającego na otwarcie uchwytu wiertarskiego **11** poprzez obrót ↻. Po założeniu odpowiedniego narzędzia i zablokowaniu uchwytu wiertarskiego ↻ poprzez obrót, możesz od razu przystąpić do dalszej pracy (patrz rys. F). Blokada wrzeciona zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie przycisku Wł. / WYŁ. **4**).

## Wybór momentu dokręcania / stopnia wiercenia

Przełącznikiem momentu obrotowego **12** można ustawić siłę dokręcania (patrz rys. G).

- ♦ Wybieraj niski zakres dla małych śrub lub miękkich materiałów.
- ♦ Wysoki zakres wybieraj do dużych śrub, twardych materiałów lub do wykręcania śrub.
- ♦ Do prac związanych z wierceniem wybierz stopień wiercenia, ustawiając położenie nastawienia momentu obrotowego **12** w pozycji  (patrz rys. H).

## Przekładania 2-biegowa

### PRZESTROGA!

- Przełącznik zmiany biegów **1** naciskaj wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Na pierwszym biegu (przełącznik zmiany biegów **1** w położeniu: 1) (patrz rys. I)

uzyskasz prędkość obrotową ok. 400 min<sup>-1</sup> oraz wysoki moment obrotowy. To ustawienie nadaje się do wszystkich prac związanych z wkręcaniem śrub.

## Na drugim biegu (przełącznik zmiany biegów **1** w położeniu: 2) (patrz rys. J)

uzyskasz prędkość obrotową ok. 1400 min<sup>-1</sup> pozwalającą na wiercenie otworów.

## Uruchomienie

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie:

- ♦ W celu uruchomienia urządzenia naciśnij włącznik / wyłącznik **4** i przytrzymaj wciśnięty (patrz rys. K). Oświetlenie robocze LED **10** świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku **4**. Pozwala w ten sposób na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

#### Wyłączanie:

- ♦ W celu wyłączenia urządzenia zwolnij włącznik / wyłącznik **4**.

## Regulowanie prędkości obrotowej

Włącznik / wyłącznik **4** wyposażony jest w zmienną regulację prędkości. Lekki nacisk na włącznik / wyłącznik **4** powoduje pracę z niską prędkością obrotową. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk, prędkość obrotowa wzrasta (patrz rys. K).

### WSKAZÓWKA

- Wbudowany hamulec silnikowy zapewni szybkie zatrzymanie.

## Zmiana kierunku obrotów

- ♦ Zmień kierunek obrotów, przestawiając przełącznik kierunku obrotów **3** w prawo lub w lewo (patrz rys. L).

## Wskazówki i porady



### Wskazówka! Zasady prawidłowego postępowania.

- ◆ Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo zamocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- ◆ Bity mają oznaczenia określające ich wymiar i kształt. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

### Moment obrotowy:

- ◆ Wyjątkowo małe wkręty / końcówki mogą ulec uszkodzeniu, jeśli ustawisz zbyt wysoki moment obrotowy lub zbyt wysoką prędkość obrotową narzędzia.

### Wkręcanie twarde (w metalu):

- ◆ Wyjątkowo wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w metalowych połączeniach śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

### Wkręcanie miękkie (np. w drewno iglaste):

- ◆ Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

### Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach pamiętaj:

- ◆ W przypadku małych średnic wiertel używaj wysokiej prędkości obrotowej, a w przypadku większych średnic wiertel niskiej prędkości obrotowej.
- ◆ W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- ◆ Zabezpiecz lub zamocuj przedmiot obrabiany (o ile możliwe) np. ściiskiem stolarskim lub w imadle.

- ◆ Punktakiem lub gwoździem zaznacz miejsce, w którym chcesz wiercić. Podczas nawiercania wybierz niską prędkość obrotową.
- ◆ W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierzonego otworu.

### Wiercenie w metalu:

- ◆ Używaj wyłącznie wiertel do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów możesz wiertło schłodzić olejem chłodząco-smarującym. Wiertłami do metali możesz również wiercić otwory w plastiku. Nawierć otwór najpierw za pomocą wiertła Ø 3 mm i następnie zbliżaj się do żądanej średnicy wiercenia.

### Wiercenie w drewnie:

- ◆ Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wierteł krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertel cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie musisz nawiercać otworów.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć akumulator.

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy przyrządu używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

## WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulatory, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tłamiwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tytuł albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Dzięki temu zagwarantowany jest odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- ▶ Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi. Dzięki temu zagwarantowany jest odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

PL

Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 309611

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddawać we właściwych punktach zbiórki odpadów.

W celu uzyskania informacji na temat możliwości usunięcia zużytych narzędzi elektrycznych / akumulatorów należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,  
20–22: papier i tektura,  
80–98: kompozyty



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt  
ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006/42/EC)**

**Dyrektywa niskonapięciowa WE  
(2014/35/EU)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej  
(2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia  
(2011/65/EU)\***

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU  
Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych  
substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ / oznaczenie urządzenia:** Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 20-Li D4

**Rok produkcji:** 08-2018

**Numer seryjny:** IAN 309611

Bochum, dnia 18.07.2018



Semi Uguzlu

- Kierownik ds. zarządzania jakością -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania  
urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie.

Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.



### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie jest możliwe zamówienie części zamiennych online. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.
- Promocja jest ograniczona do jednego akumulatora na klienta / urządzenie oraz do jednego miesiąca po zakończeniu okresu promocyjnego. Po tym czasie akumulator będzie można w dalszym ciągu zamówić jako część zamienną na innych warunkach.

### Zamawianie telefoniczne

**PL** Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować sobie numer katalogowy przypisany do urządzenia (np. IAN 309611). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.

# Turinys

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga</b> .....                                                                 | <b>26</b> |
| Naudojimas pagal paskirtį .....                                                     | 26        |
| Dalys .....                                                                         | 26        |
| Tiekiamas rinkinys .....                                                            | 26        |
| Techniniai duomenys .....                                                           | 26        |
| <b>Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai</b> .....                | <b>27</b> |
| 1. Darbo vietos sauga .....                                                         | 27        |
| 2. Elektros sauga .....                                                             | 28        |
| 3. Žmonių sauga .....                                                               | 28        |
| 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgimasis su elektriniu įrankiu .....           | 29        |
| 5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgimasis su akumuliatoriniu įrankiu ..... | 29        |
| 6. Klientų aptarnavimas .....                                                       | 29        |
| Gręžtuvams taikomi saugos nurodymai .....                                           | 30        |
| Krovikliams taikomi saugos nurodymai .....                                          | 30        |
| <b>Prieš pradedant naudoti</b> .....                                                | <b>30</b> |
| Akumuliatoriaus bloko įkrovimas (žr. A paveikslėlį) .....                           | 30        |
| Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas .....                           | 30        |
| Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikrinimas .....                                    | 30        |
| Įrankių keitimas .....                                                              | 31        |
| Sukimo momento nustatymas / gręžimo padėtis .....                                   | 31        |
| 2 greičių pavara .....                                                              | 31        |
| <b>Naudojimo pradžia</b> .....                                                      | <b>31</b> |
| Ijungimas ir išjungimas .....                                                       | 31        |
| Sūkių skaičiaus nustatymas .....                                                    | 31        |
| Sukimo krypties keitimas .....                                                      | 31        |
| Patarimai ir gudrybės .....                                                         | 32        |
| <b>Techninė priežiūra ir valymas</b> .....                                          | <b>32</b> |
| <b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....                                       | <b>33</b> |
| <b>Klientų aptarnavimas</b> .....                                                   | <b>34</b> |
| <b>Importuotojas</b> .....                                                          | <b>34</b> |
| <b>Utilizavimas</b> .....                                                           | <b>34</b> |
| <b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b> .....                             | <b>35</b> |
| <b>Atsarginio akumuliatoriaus užsakymas</b> .....                                   | <b>36</b> |
| Užsakymas telefonu .....                                                            | 36        |

## AKUMULIATORINIS GRĘŽTU- VAS-SUKTUVAS PABS 20-Li D4

### Įžanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas medienai, plastikui ir metalui gręžti bei varžtams į šias medžiagas sukti. Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomi naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti netinkamai naudojant įrankį. Gaminys nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

### Dalys

- ➊ greičio jungiklis
- ➋ antgalių laikiklis (magnetinis)
- ➌ sukimo krypties keitiklis / fiksatorius
- ➍ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis / sūkių skaičiaus reguliatorius
- ➎ segtukas prie diržo
- ➏ akumuliatoriaus įkrovos lygio mygtukas
- ➐ akumuliatoriaus LED indikatoriai
- ➑ akumuliatoriaus blokas
- ➒ akumuliatoriaus bloko atlaisvinimo mygtukas
- ➓ LED darbinė lemputė
- ➓ gręžtuvo griebtuvas
- ➓ sukimo momento reguliatorius
- ➓ spartusis kroviklis
- ➓ raudona įkrovos patikros LED lemputė
- ➓ žalia įkrovos patikros LED lemputė

### Tiekiamas rinkinys

- 1 akumuliatorinis gręžtuvas - suktuvas PABS 20-Li D4
- 1 akumuliatorinis spartusis kroviklis PLG 20 A1
- 1 akumuliatoriaus blokas PAP 20 A1
- 1 antgalis PH2 50 mm
- 1 antgalis PH1 50 mm
- 1 lagaminėlis
- 1 naudojimo instrukcija

### Techniniai duomenys

#### Akumuliatorinis

#### gręžtuvas - suktuvas: PABS 20-Li D4

Vardinė įtampa: 20 V  $\equiv$  (nuolatinė srovė)

Vardinis sūkių skaičius

tuščiąja eiga: 1-oji greičio padėtis:  
 $n_0$  0–400 min<sup>-1</sup>  
 2-oji greičio padėtis:  
 $n_0$  0–1400 min<sup>-1</sup>

Gręžtuvo griebtuvo

užveržimo riba : maks. Ø 13 mm

Didžiausias gręžiamos

skylės skersmuo: pliene – 13 mm  
 medienoje – 30 mm

#### Akumuliatoriaus: PAP 20 A1

Tipas: LIČIO JONŲ

Vardinė įtampa: 20 V  $\equiv$  (nuolatinė srovė)

Talpa: 2,0 Ah

Elementų skaičius: 5

#### Akumuliatorinis spartusis kroviklis: PLG 20 A1

#### ĮJĖJIMAS / „Input“:

Vardinė įtampa: 230–240 V ~, 50 Hz  
 (kintamoji įtampa)

Vardinė imamoji galia: 65 W

Saugiklis (viduje): 3,15 A 

#### IŠJĖJIMAS / „Output“:

Vardinė įtampa: 21,5 V  $\equiv$  (nuolatinė srovė)

Vardinė srovė: 2,4 A

Įkrovimo trukmė: apie 60 min.

Apsaugos klasė: II/III (dviguba izoliacija)

### Skleidžiamo triukšmo vertė:

Skleidžiamo triukšmo išmatuotoji vertė nustatyta pagal standartą EN 60745. Elektrinio įrankio paprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis yra toks:

Garso slėgio lygis:  $L_{PA} = 68,5 \text{ dB (A)}$

Neapibrėžtis K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB (A)}$

Garso galios lygis:  $L_{WA} = 79,5 \text{ dB (A)}$

Neapibrėžtis K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$

### Vibracijos intensyvumo vertė:

Vibracijos bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 60745 standartą:

Varžtų sukimas: Vibracijos intensyvumo vertė

$a_h: 0,601 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Metalo gręžimas: Vibracijos intensyvumo vertė

$a_{h,D}: 1,070 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### NURODYMAS

- Šiuose nurodymuose deklaruotasis vibracijos lygis išmatuotas standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamas vienam įrankiui palyginti su kitu. Nurodyta vibracijos intensyvumo vertė taip pat galima vadovautis siekiant atlikti pirminį poveikio vertinimą.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Vibracijos lygis priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiuose nurodymuose deklaruotą vertę. Šitaip nuolat naudojant elektrinį įrankį, vibracinis poveikis gali būti įvertintas nepakankamai. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpis, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpis, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



### Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

### Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus elektrinius įrankius ir iš akumuliatorių maitinamus elektrinius įrankius (be maitinimo laido).

### 1. Darbo vietos sauga

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelkia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- Kai naudojate elektrinį įrankį, neleiskite ar-tintis vaikams ar kitiems asmenims.** Atitraukus dėmesį įrankis gali tapti nevaldomas.

## 2. Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdui. Jokių būdu nedarykite kokių nors kištuko keitimų. Kai elektrinis įrankis apsaugotas įžeminimu, nenaudokite adapterių. Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Laidas nėra skirtas elektriniam įrankiui nešti, pakabinti, už jo negalima traukti norint ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judančių įrankio dalių, neišstepkite jo alyva. Apvedus arba susiraižgius laidams, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3. Žmonių sauga

- a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, sumažina pavojų susižaloti.
- c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, taip pat prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikysite pirštą ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Venkite nenatūralios kūno padėties. Pasirūpinkite, kad stovėtumėte stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, įsitikinkite, kad šie įrenginiai prijungti ir naudojami tinkamai. Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

#### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgimasis su elektriniu įrankiu

- a) Venkite įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbai atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei pažeistas jo jungiklis.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš reguliuodami, padėdami įrankį ar keisdami jo priedus, iš elektros lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems žmonėms.** Naudojami patirties neturinčių žmonių, elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios judamosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų sutaisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais.** Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams gali susidaryti pavojingų situacijų.

#### 5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgimasis su akumuliatoriniu įrankiu

- a) Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sėvarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, kyla pavojus nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio.** Venkite prisiliesti prie skysčio. Jei taip netyčia atsitiktų, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištėkėjęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.



**ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!**  
Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinių tiesioginių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės.** Kyla sprogo pavojus.

#### 6. Klientų aptarnavimas

- a) **Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

## Gręztuvams taikomi saugos nurodymai

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Jei dirbant varžtas ar papildomas darbo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus, įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Varžtui ar papildomam darbo įrankiui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir gali sukelti elektros smūgį.

## Krovikliams taikomi saugos nurodymai

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų asmenys ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprantą jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio prietaiso įjungimo į tinklą laidas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba ar reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.

## Prieš pradėdant naudoti Akumuliatoriaus bloko įkrovimas (žr. A paveikslėlį)

### ⚠️ ATSARGIAI!

- Kas kartą, prieš išimdami akumuliatoriaus bloką ❸ iš kroviklio ir (arba) įdėdami į jį, ištraukite tinklo kištuką.

- Nebandykite įkrauti akumuliatoriaus bloko ❸, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 arba aukštesnė nei 40 °C.
- ◆ Akumuliatoriaus bloką ❸ įkiškite į spartųjį kroviklį ❶ (žr. A paveikslėlį).
- ◆ Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą. Kontrolinė LED lemputė ❶ šviečia raudonai ir rodo vykstantį įkrovimą.
- ◆ Žalia kontrolinė LED lemputė ❶ rodo, kad įkrovimas baigtas ir akumuliatoriaus blokas ❸ parengtas naudoti.
- ◆ Įdėkite akumuliatoriaus bloką ❸ į įrankį (žr. B paveikslėlį).

## Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

### Akumuliatoriaus bloko įdėjimas

- ◆ Į vidurinę padėtį (fiksavimo padėtis) nustatykite sukimo krypties keitiklį ❷ (žr. C paveikslėlį). Akumuliatoriaus bloką ❸ įtvirtinkite rankenoje (žr. B paveikslėlį).

### Akumuliatoriaus bloko išėmimas

- ◆ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką ❹ ir išimkite akumuliatoriaus bloką ❸ (žr. D paveikslėlį).

## Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikrinimas

- ◆ Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio mygtuką ❺ (žr. E paveikslėlį). Įkrovos lygį ir (arba) likutinę galią akumuliatoriaus LED indikatoriai ❷ parodo taip:
- ◆ ŽALIAS / RAUDONAS / ORANŽINIS = didžiausia įkrova / galia  
RAUDONAS / ORANŽINIS = vidutinė įkrova / galia  
RAUDONAS = maža įkrova – akumuliatorių būtinyje įkrauti

## Įrankių keitimas

Akumuliatoriniame gręžtuve yra automatinis suklio fiksatorius. 

Kai variklis neveikia, pavaros mechanizmas blokuojamas ir gręžtuvo griebtuvą **11** pasukant  galima atidaryti. Kai įdedate norimą įrankį ir pasukę gręžtuvo griebtuvą  priveržiate, iškart galite dirbti toliau (žr. F paveikslėlį). Įjungus variklį (paspaudus JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **4**) suklio fiksatorius automatiškai atsilaivsina.

## Sukimo momento nustatymas / gręžimo padėtis

Sukimo momento reguliatoriumi **12** galite nustatyti sukimo jėgą (žr. G paveikslėlį).

- ♦ Sukdami mažesnius varžtus ir (arba) apdirbdami minkštus ruošinius, rinkitės mažesnę sukimo jėgą.
- ♦ Didesniems varžtams sukti ar kietiems ruošiniams apdirbti, pvz., išsukti varžtus, nustatykite didesnę sukimo jėgą.
- ♦ Gręžimo darbams nustatykite gręžimo padėtį, sukimo momento reguliatorių **12** nustatę į padėtį  (žr. H paveikslėlį).

## 2 greičių pvara

### **ATSARGIAI!**

- Greičio jungiklio **1** padėtį keiskite tik įrankiui sustojus. Antraip įrankis gali sugesti.

## Nustačius pirmąją padėtį (greičio jungiklis **1** 1 padėtyje) (žr. I paveikslėlį),

įrankio sūkių skaičius pasiekia apie 400 min<sup>-1</sup>, o sukimo momentas yra didelis. Toks nustatymas tinka visiems varžtų sukimo darbams.

## Nustačius antrąją padėtį (greičio jungiklis **1** 2 padėtyje) (žr. J paveikslėlį),

įrankio sūkių skaičius pasiekia apie 1 400 min<sup>-1</sup> ir tinka gręžimo darbams atlikti.

## Naudojimo pradžia

### Įjungimas ir išjungimas

#### Įjungimas

- ♦ Įjunkite įrankį nuspausdami JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **4** ir laikykite jį nuspaustą (žr. K paveikslėlį). Lengvai ar visiškai nuspaudus JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **4**, užsidega darbinė LED lemputė **10**. Ji apšviečia darbinę zoną esant prastam apšvietimui.

#### Išjungimas

- ♦ Įrankiui išjungti atleiskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **4**.

## Sūkių skaičiaus nustatymas

JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklyje **4** įtaisytas kaitomo sūkių skaičiaus reguliatorius. Lengvai nuspaudus JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **4**, sūkių skaičius nedidelis. Stipriau spaudžiant, sūkių skaičius didėja (žr. K paveikslėlį).

### **NURODYMAS**

- Įtaisytas variklio stabdys greitai sustabdo įrankį.

## Sukimo krypties keitimas

- ♦ Sukimo kryptį keiskite sukimo krypties keitiklį **3** nuspausdami į dešinę arba į kairę (žr. L paveikslėlį).

## Patarimai ir gudrybės



**Patarimas! Taip elgdamiesi elgiatės tinkamai.**

- ◆ Prieš naudodami įrankį įsitinkinkite, kad varžtų sukimo arba gręžimo reikmuo įdėtas tinkamai, t. y. gręžtuvo griebtuvo centre.
- ◆ Ant sukimo antgalių nurodytas jų dydis ir forma. Jei nesate tikri, kas kartą pirmiausia išbandykite, ar antgalį įkišus į varžto galvutę nelieka tarpo.

### Sukimo momentas

- ◆ Jei nustatysite per didelį sukimo momentą ir (arba) per didelį sūkių skaičių, galite apgadinti mažesnius varžtus / antgalius.

### Varžtų sukimas į kietas medžiagas (metalą)

- ◆ Sukimo momentas ypač didelis, kai, pvz., varžtai sukami į metalą naudojant keičiamąsias galvutes. Pasirinkite nedidelį sūkių skaičių.

### Varžtų sukimas į minkštas medžiagas (pvz., minkštą medieną)

- ◆ Ir čia sukite naudodami nedidelį sūkių skaičių, kad, pvz., neapgadintumėte medienos paviršiaus, kai prisiliečia metalinė varžto galvutė. Naudokite gilintuvą.

### Būtinai atsižvelkite į šią informaciją gręždami medieną, metalą ar kitas medžiagas

- ◆ Kai gręžiate nedidelio skersmens grąžtu, nustatykite didelį sūkių skaičių, o gręždami didelio skersmens grąžtu – mažą sūkių skaičių.
- ◆ Kietoms medžiagoms rinkitės mažą sūkių skaičių, o minkštomis medžiagoms – didelį sūkių skaičių.
- ◆ Ruošinį priveržkite ar įtvirtinkite spaustuose (jei įmanoma).
- ◆ Žymekliu arba vinimi pažymėkite vietą, kurioje gręšite skylę. Pradėkite gręžti naudodami nedidelį sūkių skaičių.
- ◆ Besisukantį grąžtą keletą kartų ištraukite iš gręžiamos skylės – taip iš jos išvalysite pjuvenas bei medžiagų dulkes ir išvėdinsite.

## Metalo gręžimas

- ◆ Naudokite metalo grąžtus (HSS). Rezultatas bus geresnis, jei grąžtą aušinsite aušinimo alyva. Metalu grąžtais galima gręžti ir plastikus. Pirmiausia 3 mm skersmens (Ø) grąžtu išgręžkite parengiamąją skylę, o paskui po truputį didinkite ją iki norimo skersmens.

## Medienos gręžimas

- ◆ Medieną gręžkite medžio grąžtu su centravimo viršūne; išgręžti gilioms skylėms naudokite spiralinius, o didelio skersmens skylėms – cilindrinus grąžtus. Nedidelius varžtus į minkštą medieną įsukite ir neišgręžę parengiamosios skylės.

## Techninė priežiūra ir valymas



**ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**  
Prieš tvarkydami, įrankį kas kartą išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Akumuliatoriniam gręžtuvui techninės priežiūros nereikia.

- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastikų veikiančių valiklių.
- Laikant ilgesnį laiką, reikia reguliariai tikrinti ličio jonų akumuliatoriaus įkrovos lygį. Optimalus įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Geriausia laikyti vėsioje ir sausoje aplinkoje.

### NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., akumuliatorių, jungiklių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybai karštąja linija.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėvių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitiniui, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

## Klientų aptarnavimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Įrankius gali remontuoti tik klientų aptarnavimo tarnyba arba elektros darbų specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.
- ▶ Įrankio kištuką arba jo maitinimo laidą gali pakeisti tik įrankio gamintojas arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba. Taip užtikrinama, kad įrankis išliks saugus.

**LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas

kompernass@lidl.lt

IAN 309611

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekiite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

## Utilizavimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite atiduoti utilizuoti vietos utilizavimo įmonėms.



**Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



**Akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Sugedę arba panaudoti akumuliatoriai pagal direktyvą 2006/66/EC turi būti perdirbami. Akumuliatoriaus bloką ir (arba) įrankį grąžinkite į rekomenduojamą surinkimo vietą. Informacijos apie nenaudojamų elektrinių įrankių / akumuliatoriaus bloko utilizavimą teiraukitės savivaldybės ar miesto administracijoje.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prirėkus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo, p. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

**Mašinų direktyvą  
(2006/42/EC)**

**EB žemosios įtampos direktyvą  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą  
(2014/30/EU)**

**Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą  
(2011/65/EU)\***

\* Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsakingas tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

### Taikomi darnieji standartai:

EN 60745-1:2009/A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-29:2004/A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-1:2006/A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Tipas / įrankio pavadinimas:** Akumuliatorinis gręžtuvas - suktuvas PABS 20-Li D4

**Pagaminimo metai:** 2018-08

**Serijos numeris:** IAN 309611

Bochumas, 2018-07-18




Semi Uguzlu

Kokybės vadybininkas

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.

## Atsarginio akumulatoriaus užsakymas

Atsarginį įrankio akumuliatorių galite patogiai užsisakyti internetu svetainėje [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) arba telefonu.

Dėl ribotų atsargų šis gaminytis po kurio laiko gali būti išparduotas.



### NURODYMAS

- Kai kuriose šalyse atsarginių dalių užsisakyti internetu negalima. Tokiu atveju susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.
- Akcijos metu vienas klientas gali įsigyti po vieną akumuliatorių vienam įrankiui; pasiūlymas galioja du mėnesius pasibaigus akcijai. Po to atsarginį akumuliatorių kaip atsarginę dalį ir toliau galėsite užsisakyti kitomis sąlygomis.

### Užsakymas telefonu

**LT** Priežiūra Lietuva  
Tel. 880 033 144  
Elektroninio pašto adresas  
[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų užsakymą, kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio turėkite gaminio numerį (pvz., IAN 309611). Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje arba ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>38</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 38        |
| Ausstattung                                                | 38        |
| Lieferumfang                                               | 38        |
| Technische Daten                                           | 38        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>39</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 39        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 40        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 40        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 41        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 41        |
| 6. Service                                                 | 41        |
| Sicherheitshinweise für Bohrschrauber                      | 42        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 42        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>42</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)                             | 42        |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen                  | 42        |
| Akkuzustand prüfen                                         | 42        |
| Werkzeuge wechseln                                         | 43        |
| Drehmomentvorwahl / Bohrstufe                              | 43        |
| 2-Gang Getriebe                                            | 43        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>43</b> |
| Ein-/ ausschalten                                          | 43        |
| Drehzahl einstellen                                        | 43        |
| Drehrichtung umschalten                                    | 43        |
| Tipps und Tricks                                           | 44        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>44</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>45</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>46</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>46</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>46</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>47</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                              | <b>48</b> |
| Telefonische Bestellung                                    | 48        |

# AKKU-BOHRSCHRAUBER

## PABS 20-Li D4

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- ❶ Gangwahlschalter
- ❷ Bit-Halterung (Magnetisch)
- ❸ Drehrichtungsumschalter / Sperre
- ❹ EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- ❺ Gürtelhalterung
- ❻ Taste-Akkuzustand
- ❼ Akku-Display-LED
- ❽ Akku-Pack
- ❾ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❿ LED-Arbeitsleuchte
- ⓫ Bohrfutter
- ⓬ Drehmomentvorwahl
- ⓭ Schnell-Ladegerät
- ⓮ Rote Ladekontroll-LED
- ⓯ Grüne Ladekontroll-LED

### Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li D4
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1
- 1 Akku-Pack PAP 20 A1
- 1 Bit PH2 50 mm
- 1 Bit PH1 50 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

#### Akku-Bohrschrauber: PABS 20-Li D4

Bemessungsspannung: 20 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl: 1. Gang:  $n_0$  0 - 400 min<sup>-1</sup>  
2. Gang:  $n_0$  0 - 1400 min<sup>-1</sup>

Bohrfutterspann-

bereich : max. Ø 13 mm

Max. Bohrdurchmesser: Stahl: 13 mm

Holz: 30 mm

#### Akku: PAP 20 A1

Typ: LITHIUM-IONEN

Bemessungsspannung: 20 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Kapazität: 2 Ah

Zellen: 5

#### Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A1

##### EINGANG / Input:

Bemessungsspannung: 230 - 240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 65 W

Sicherung (innen): 3,15 A 

##### AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 21,5 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II/III (Doppelisolierung)

## Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{PA} = 68,5 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K:  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 79,5 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schrauben: Schwingungsemissionswert

$a_{h,D} : 0,601 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Bohren in Metall: Schwingungsemissionswert

$a_{h,D} : 1,070 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ! WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



### VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrschrauber

### ⚠️ WARNUNG!

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube oder des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### ⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

### ⚠️ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **8** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **8** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **8** in das Schnell-Ladegerät **15** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **14** leuchtet rot und zeigt den Ladevorgang an.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **15** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **8** einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **8** in das Gerät ein (siehe Abb. B).

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

### Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **3** in Mittelstellung (Sperrung) (siehe Abb. C). Lassen Sie den Akku-Pack **8** in den Griff einrasten (siehe Abb. B).

### Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **9** und entnehmen Sie den Akku-Pack **8** (siehe Abb. D).

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste-Akkuzustand **6** (siehe Abb. E). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **7** wie folgt angezeigt:
- ◆ GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung / Leistung  
ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE **LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter **1** durch Drehen  öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten (siehe Abb. F). Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters **4**).

## Drehmomentvorwahl / Bohrstufe

Sie können über die Drehmomentvorwahl **12** die Drehkraft einstellen (siehe Abb. G).

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ◆ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl **12** in die  Position einstellen (siehe Abb. H).

## 2-Gang Getriebe

### **VORSICHT!**

- Betätigen Sie den Gangwahlschalter **1** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

**Im ersten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: 1)** (siehe Abb. I)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

**Im zweiten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: 2)** (siehe Abb. J)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten.

## Inbetriebnahme

### Ein- / ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **4** und halten Sie ihn gedrückt (siehe Abb. K). Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN- / AUS-Schalter **4**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **4** los.

## Drehzahl einstellen

Der EIN- / AUS-Schalter **4** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter **4** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl (siehe Abb. K).

### HINWEIS

- Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

## Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **3** nach rechts bzw. links durchdrücken (siehe Abb. L).

## Tipps und Tricks



**Tipp! So verhalten Sie sich richtig.**

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

### Drehmoment:

- ◆ Kleinere Schrauben / Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

### Harter Schraubfall (in Metall):

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ◆ Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

## Bohren in Metall:

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Schneidöl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

## Bohren in Holz:

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstnerbohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßige der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 309611

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe,
- 20-22: Papier und Pappe,
- 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typ/ Gerätebezeichnung:** Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li D4

**Herstellungsjahr:** 08-2018

**Seriennummer:** IAN 309611

Bochum, 18.07.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

## Telefonische Bestellung

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 309611) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Informationsstatus · Stan informacij

Informacijos data · Stand der Informationen:

07 / 2018 · Ident.-No.: PABS20-LiD4-072018-1

IAN 309611